



Съвет на Европейския съюз
Генерален секретариат

Брюксел, 20 април 2021 г.

CM 2752/21

Междуинституционално досие:
2018/0328(COD)

CODEC
CYBER
TELECOM
COPEN
COPS
COSI
CSC
CSCI
IND
JAI
RECH
ESPACE
PROCED

СЪОБЩЕНИЕ

ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА

За контакт: ivana.dutkova@consilium.europa.eu /
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Тел./Факс: Tel. +32 2 281 7125

Относно: Проект за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА
СЪВЕТА за създаване на Европейски център за промишлени,
технологични и изследователски експертни познания в областта на
киберсигурността и на мрежа от национални координационни
центрове

– Приемане на позицията на Съвета на първо четене и на
изложението на мотивите на Съвета

– Резултат от писмената процедура, задействана с документ CM
2678/21

Делегациите се уведомяват, че писмената процедура, започнала с документ СМ 2678/21 от 14 април 2021 г., приключи на 20 април 2021 г., и че всички делегации – с изключение на Хърватия, която се въздържа – гласуваха за приемането на позицията на Съвета на първо четене по проекта за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността и на мрежа от национални координационни центрове, поместена в документи 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de), и на изложението на мотивите на Съвета, поместено в ADD 1 към посочения документ.

Необходимото квалифицирано мнозинство е постигнато. С това горепосочената позиция на Съвета на първо четене и изложението на мотивите на Съвета се считат за приети.

Изявлението на Хърватия е представено в приложението към настоящия СМ.

Посоченото по-горе изявление ще бъде включено в месечната справка за актовете, приети чрез писмената процедура, като изявление, което трябва да бъде вписано в протокола на Съвета в съответствие с член 12, параграф 1, трета алинея от Процедурния правилник на Съвета.

Изявление на Република Хърватия

Република Хърватия изразява пълната си подкрепа за регламента на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността и на мрежа от национални координационни центрове (Регламент за създаване на Европейски център за експертни познания в областта на киберсигурността).

Република Хърватия обаче би желала да заяви своето недоволство от превода на регламента на хърватски език в настоящия му вид, и по-точно от хърватския еквивалент на английския термин *cyber* и неговите производни на хърватски език¹ – въпрос, който многократно сме повдигали на различни равнища в рамките на Съвета през последните години.

Република Хърватия е сериозно загрижена, че настоящият текст на регламента на хърватски език може да доведе до правна несигурност. По-конкретно, в настоящия текст на регламента на хърватски език се използва терминология, която не съществува в хърватското секторно законодателство и се употребява рядко в публичен и професионален контекст, като по този начин се създава объркване и се подкопава правната сигурност, съгласуваността и яснотата.

Поради това Република Хърватия ще се въздържа при гласуването за приемане на Регламента за създаване на Европейски център за експертни познания в областта на киберсигурността.

Република Хърватия изтъква отново позицията си, че терминологията, използвана от институциите на ЕС, следва да бъде приведена в съответствие с вече съществуващата национална правна терминология, за да се гарантира правна сигурност.

Република Хърватия остава ангажирана с утвърждаването на отворено, свободно, стабилно и сигурно киберпространство и продължава да подкрепя създаването и дейностите на Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността и на мрежа от национални координационни центрове.

¹ Еквивалентът, използван в хърватското законодателство, е „кибернетичен“ (*kibernetički*), докато в регламента се използва терминът „кибер-“ (*kiber-*).